

**Cour
Pénale
Internationale**



**International
Criminal
Court**

Original: English

No.: ICC-01/14-01/21

Date: 19 May 2021

PRE-TRIAL CHAMBER II

Before: Judge Rosario Salvatore Aitala, Single Judge

SITUATION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC II

**IN THE CASE OF
*THE PROSECUTOR v. MAHAMAT SAID ABDEL KANI***

Public

With Confidential Annex I and Public Annex II

**Registry Transmission of French and Sango Language Proficiency Assessments
of Mahamat Said Abdel Kani and Report on Feasibility of Translating Written
Documents into Sango**

Source: Registry

Document to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

The Office of the Prosecutor

Ms Fatou Bensouda

Mr James Stewart

Mr Eric MacDonald

Counsel for the Defence

Ms Jennifer Naouri

Mr Dov Jacobs

Legal Representatives of the Victims

Legal Representatives of the Applicants

Unrepresented Victims

**Unrepresented Applicants
(Participation/Reparation)**

**The Office of Public Counsel for
Victims**

**The Office of Public Counsel for the
Defence**

States' Representatives

Amicus Curiae

REGISTRY

Registrar

Mr Peter Lewis

Counsel Support Section

Victims and Witnesses Unit

Detention Section

**Victims Participation and Reparations
Section**

Language Support Section
Mr Diederick Zanen

I. Introduction

1. On 7 May 2021, Rosario Salvatore Aitala, Single Judge of Pre-Trial Chamber II ("PTC II"), ordered, *inter alia*, the Registry to "conduct assessments as to the oral and written French and Sango language proficiency of Mr Said" and "to provide additional information on the feasibility of translating written documents into Sango and other possible means to provide such translations" by "no later than Wednesday, 19 May 2021, at 16:00 hours."¹

II. Classification

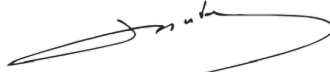
2. The present public submission includes confidential Annex I submitted in accordance with regulation 23 *bis*(1) of the Regulations of the Court ("RoC") as it contains information pertaining to the confidential language proficiency assessments of Mr Said, and public Annex II.

III. Submissions

3. On 11 May 2021, the Registry conducted language proficiency assessments in order to determine whether Mr Said fully understands and speaks French and Sango, within the meaning of article 67(l)(a) of the Rome Statute.

¹ PTC II, Order to conduct French and Sango language proficiency assessments of Mahamat Said Abdel Kani, 7 May 2021, document originally confidential and reclassified as public pursuant to the Single Judge's instruction dated 18 May 2021, ICC-01/14-01/21-73.

4. The Registry hereby transmits the following: 1) in confidential Annex I, the French and Sango oral and written language proficiency assessments of Mr Said, and 2) in public Annex II, a report on the feasibility of translating written documents into Sango.



Marc Dubuisson, Director, Division of Judicial Services,
on behalf of
Peter Lewis, Registrar

Dated this 19 May 2021

At The Hague, the Netherlands